

Ben Stowers



LINGUISTIC CONSULTANT |
EDITOR

CONTACT

Address: Bendastr. 2
12051 Berlin
Germany

D.O.B.: 07.07.1976 (New Zealand)

Phone: +49 176 7748 0202

Email: benstowers@gmail.com

Services offered:

- Editing
- Proofreading (US, UK, CA, AU, NZ, IE English)
- Adaptation and localisation of translated texts
- Quality assurance
- Linguistic consultation
- Style guide creation / terminology management
- Post-editing
- Linguistic testing

Areas of expertise:

- Apps/software (marketing, education, finance, healthcare, tourism)
- Games (source to target, testing live builds)
- Social media
- HR materials
- Internal and B2B company communications
- Media releases
- Website marketing copy
- User manuals
- Product descriptions
- Literature, journalism

CAT tools:

- Trados
- MemoQ
- Memsource/Phrase

Languages

- English (native / highly proficient)
- German (intermediate working proficiency)
- Spanish (limited proficiency)

WORK HISTORY

Freelance editing, localisation, linguistics (remote)

2013 – present

General Manager/Bartender | Whiskey Bar (Auckland)

Mar – Nov 2013

Freelance Designer | Web design, promotional material (remote)

2010 – 2012

General Manager/Bartender | Crow Bar, Tabac, temping (Auckland)

2004 – 2012

General Manager/Bartender | Various (Dublin)

2002 – 2004

Area Manager | Net House Internet Café chain (Dublin)

2001 – 2002

Web Administrator/Designer | Dublin City University

2000 – 2001

Bartender | Various (San Francisco, New York)

1998 – 1999

Braille Sign Construction | Garnett AccuBraille (San Francisco)

1997 – 1998

EDUCATION

2014 - BSc (Earth Science) (first year)

University of Auckland

2006 - General Manager's Certificate (LCQ)

Auckland

2000 - Diploma E-Commerce & Web Design

FAS, Dublin

1999 - Certificate Audio & MIDI Engineering

Temple Bar Music Centre, Dublin

REFERENCES

Maya García del Moral

Quality and Vendor Manager | Localize Direct

(Localisation/editing)

mgmg@localizedirect.com

Marisol Orcino

Vendor Coordinator | Protranslating

(Localisation/proofreading/QA/editing)

morcino@protranslating.com

Katija Vlatkovic

Managing Director | Misfit Digital

(Copywriting/proofreading)

katija@misfit.digital

+61 43157 4479